

# SYLABUS – OPIS ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU

## I. Informacje ogólne

1. Nazwa zajęć/przedmiotu: **Praktyczna nauka języka niderlandzkiego: słownictwo, konwersacje i słuchanie, komunikacja, pisanie**
2. Kod zajęć/przedmiotu:
3. Rodzaj zajęć/przedmiotu (obowiązkowy lub fakultatywny): **obowiązkowy**
4. Kierunek studiów: filologia niderlandzka
5. Poziom studiów (I lub II stopień, jednolite studia magisterskie): **I stopień**
6. Profil studiów (ogólnoakademicki / praktyczny): **ogólnoakademicki**
7. Rok studiów (jeśli obowiązuje): **3**
8. Rodzaje zajęć i liczba godzin (np.: 15 h W, 30 h ĆW): **150 + 150 = 300 h Ćw**
9. Liczba punktów ECTS: **8 + 8 = 16**

Imię, nazwisko, tytuł / stopień naukowy, adres e-mail prowadzącego zajęcia: dr Robert de Louw (rdl@wa.amu.edu.pl), dr Małgorzata Drwal (mdrwal@wa.amu.edu.pl), dr Michał Wenderski (mwenderski@wa.amu.edu.pl), mgr Bas van der Ham (bvdham@wa.amu.edu.pl), mgr Małgorzata Łyczykowska (mlyczykowska@wa.amu.edu.pl), mgr Przemysław Paluszek (przemyslaw.paluszek@amu.edu.pl), Nancy Saeyns, MA (saeyns@wa.amu.edu.pl), mgr Joanna Meesters (joanna.meesters@amu.edu.pl)

10. Język wykładowy: **niderlandzki**
11. Zajęcia / przedmiot prowadzone zdalnie (e-learning) (tak [częściowo/w całości] / nie): nie

## II. Informacje szczegółowe

1. Cele zajęć/przedmiotu:

Po zaliczeniu wszystkich komponentów niniejszego kursu PNJN student potrafi płynnie komunikować się ustnie i pisemnie w sytuacjach dnia codziennego na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

### Słownictwo

1. Rozszerzanie zasobu słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie biegłym.
2. Rozwijanie umiejętności czytania tekstów niderlandzkojęzycznych.

### Konwersacje i słuchanie

1. Doskonalenie umiejętności odnoszących się do różnych form wypowiedzi ustnej i pisemnej.
2. Doskonalenie umiejętności rozumienia naturalnego języka mówionego

### Komunikacja

Wyrobienie wyczucia sytuacji w prowadzonych rozmowach i tworzonych tekstach – rejestr, humor, sarkazm.

### Pisanie

1. Zapoznanie studentów z ogólnymi zasadami pisania tekstów akademickich.
2. Wyrobienie umiejętności pisania tekstów naukowych w języku niderlandzkim.

3. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych (jeśli obowiązują):  
Znajomość języka niderlandzkiego na poziomie B2 potwierdzona pozytywną oceną z egzaminu PNJN na drugim roku studiów

3. Efekty uczenia się (EU) dla zajęć i odniesienie do efektów uczenia się (EU) dla kierunku studiów:

Symbol EU dla zajęć/przedmiotu	Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia EU student/ka:	Symbole EU dla kierunku studiów
	<b>Słownictwo</b>	
PNJN3BA_01	1. Potrafi prawidłowo posługiwać się szerokim zasobem słownictwa z różnych dziedzin na poziomie biegłym, z uwzględnieniem odcieni znaczeniowych, idiomów i kolokwializmów.	K_W05, K_U01, K_U02, K_W06, K_U06, K_U18
PNJN3BA_02	2. Czyta ze zrozumieniem i potrafi krytycznie zinterpretować praktycznie każdy tekst, dostrzegając także znaczenia wyrażone pośrednio.	K_U01, K_U06
	<b>Konwersacje</b>	

PNJN3BA_03	Swobodnie formułuje szczegółowe, logiczne, przejrzyste i płynne wypowiedzi pisemne i ustne z zachowaniem poprawności gramatycznej, leksykalnej i fonetycznej w szerokim zakresie tematów ogólnych i specjalistycznych na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U01, K_U02, K_W06, K_U06, K_U07, K_U15, K_U16, K_U18, K_U21, K_K05
	<b>Komunikacja</b>	
PNJN3BA_04	Wykazuje się odpowiednim wyczuciem sytuacji w rozmowie: stosuje poprawny rejestr, umie zareagować i zastosować humor i sarkazm.	K_W05, K_U01, K_W06, K_U07, K_U06, K_U15, K_U16, K_U18, K_U19, K_U20, K_U21, K_K05
	<b>Pisanie</b>	
PNJN3BA_05	1. Potrafi wskazać różnice w stylu w tekście naukowym i popularnonaukowym.	K_W05, K_U01, K_U07, K_U14, K_K04
PNJN3BA_06	2. Prawidłowo umieszcza w tekście odniesienia do wykorzystanych źródeł.	K_W10, K_U14, K_K06
PNJN3BA_07	3. Prawidłowo stosuje stylesheet WA.	K_W10, K_U14, K_K06
PNJN3BA_08	4. Nadać swojemu tekstowi prawidłową makro- i mikrostrukturę.	K_U01, K_U07, K_U14, K_K04
PNJN3BA_09	5. Napisać poprawny pod względem stylu i słownictwa tekst naukowy w języku niderlandzkim.	K_U01, K_U07, K_U14, K_U18, K_U21, K_K04

4. Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się (EU) z odniesieniem do odpowiednich efektów uczenia się (EU) dla zajęć/przedmiotu

Treści programowe dla zajęć/przedmiotu:	Symbol EU dla zajęć/przedmiotu
<b>Słownictwo</b>	
Słownictwo związane z blokami tematycznymi: polityka, ochrona środowiska, sport, magia, zwierzęta, zdrowie, społeczeństwo, film, katastrofy, język.	PNJN3BA_01- PNJN3BA_02
<b>Konwersacje</b>	
Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne i pisemne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych.	PNJN3BA_03
<b>Komunikacja</b>	
Ćwiczenia rozwijające wyczucie sytuacji w spontanicznych rozmowach: rejestr, humor, sarkazm.	PNJN3BA_04
<b>Pisanie</b>	
1. Styl naukowy i nienaukowy.	PNJN3BA_05, PNJN3BA_08
2. Budowa tekstu akademickiego. Formułowanie pytań badawczych i tytułu pracy licencjackiej. Stylesheet WA.	PNJN3BA_06, PNJN3BA_07, PNJN3BA_08
3. Pisanie wstępu i parafrazowanie.	PNJN3BA_08
4. Stosowanie statystyk. Prawidłowe odnośniki do tabel i grafik w tekście.	PNJN3BA_06 - PNJN3BA_08
5. Opis uzyskanych rezultatów badania. Formułowanie wniosków.	PNJN3BA_08
6. Cechy stylu naukowego w języku niderlandzkim.	PNJN3BA_05 - PNJN3BA_09

5. Zalecana literatura:

- De Leeuw, Elsbeth et al. 2012. *Contact! 3 tekstboek + werkboek*. Amsterdam / Antwerpen: Intertaal.
- Pak, Dick. 2007. *Vlekkeloos Nederlands. Spelling en stijl compleet*. Den Haag: Pak Uitgeverij.

- Wuyts, An. 2007. *Nederlands in structuren. Socratische grammatica NT2 met oefeningen*. Leuven / Voorburg: Acco.

### III. Informacje dodatkowe

1. Metody i formy prowadzenia zajęć umożliwiające osiągnięcie założonych EU (proszę wskazać z proponowanych metod właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne)

Metody i formy prowadzenia zajęć	X
Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień	
Wykład konwersatoryjny	
Wykład problemowy	
Dyskusja	X
Praca z tekstem	X
Metoda analizy przypadków	X
Uczenie problemowe (Problem-based learning)	X
Gra dydaktyczna/symulacyjna	X
Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych)	X
Metoda ćwiczeniowa	X
Metoda laboratoryjna	
Metoda badawcza (dociekania naukowego)	
Metoda warsztatowa	
Metoda projektu	
Pokaz i obserwacja	X
Demonstracje dźwiękowe i/lub video	X
Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, technika analizy SWOT, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”)	
Praca w grupach	X
Inne (jakie?) -	
...	

2. Sposoby oceniania stopnia osiągnięcia EU (proszę wskazać z proponowanych sposobów właściwe dla danego EU lub/i zaproponować inne)

Sposoby oceniania	Symbole EU dla zajęć/przedmiotu								
	PNJN3 BA_01	PNJN 3BA_ 02	PNJN 3BA_ 03	PNJN 3BA_ 04	PNJN 3BA_ 05	PNJN 3BA_ 06	PNJ N3B A_0 7	PNJ N3B A_0 8	PNJ N3B A_0 9
Egzamin pisemny	X	X	X		X			X	X
Egzamin ustny	X	X	X	X					
Egzamin z „otwartą książką”									
Kolokwium pisemne	X	X	X		X				
Kolokwium ustne	X	X	X	X					
Test	X								
Projekt									
Esej	X	X	X		X	X	X	X	X

Raport									
Prezentacja multimedialna									
Egzamin praktyczny (obserwacja wykonawstwa)									
Portfolio									
Monitorowanie pracy studenta podczas zajęć	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ocena zadań domowych	X	X	X		X	X	X	X	X

### 3. Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Forma aktywności		Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny zajęć (wg planu studiów) z nauczycielem		150 + 150 = 300
Praca własna studenta*	Przygotowanie do zajęć	60
	Czytanie wskazanej literatury	
	Przygotowanie pracy pisemnej, raportu, prezentacji, demonstracji, itp.	60
	Przygotowanie projektu	
	Przygotowanie pracy semestralnej	
	Przygotowanie do egzaminu / zaliczenia	60
	Inne (jakie?) -	
	...	
SUMA GODZIN		480
LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU		8 + 8 =16

\* proszę wskazać z proponowanych przykładów pracy własnej studenta właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne

### 4. Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM:

Aby móc podejść do egzaminu z PNJN na koniec roku akademickiego, student musi zaliczyć wszystkie komponenty PNJN w semestrze zimowym i letnim. Warunki zaliczenia poszczególnych kursów ustalają prowadzący.

Egzamin z praktycznej znajomości języka niderlandzkiego po dwóch semestrach nauki składa się z części pisemnej oraz części ustnej - rozmowa z komisją egzaminacyjną na zadany temat. Egzamin uważa się za zdany, jeśli student uzyska przynajmniej 61% z obu części. Ocena końcową jest średnią wyników z egzaminu pisemnego i ustnego.

Skala i kryteria oceniania:

- **5,0** – bardzo dobry stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1 (ESOKJ), bardzo dobre umiejętności w zakresie fonetyki, gramatyki i komunikacji (85% - 100%)
- **4,5** – jak wyżej, z niewielkimi niedociągnięciami (80% - 84%)
- **4,0** – dobry stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1 (ESOKJ), dobre umiejętności w zakresie fonetyki, gramatyki i komunikacji (75% - 79%)

- **3,5** – zadowalający stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1 (ESOKJ), dostrzegalne usterki fonetyczne, niewielkie braki w wiedzy i umiejętnościach z zakresu gramatyki, zadowalające umiejętności komunikacyjne (70% - 74%)
- **3,0** – dostateczny stopień opanowania języka specjalności na poziomie C1 (ESOKJ), wyraźne usterki fonetyczne, wyraźne braki w wiedzy i umiejętnościach z zakresu gramatyki wpływające na umiejętności komunikacyjne (61% - 69%)
- **2,0** – niedostateczny stopień opanowania języka specjalności na poziomie C1 (ESOKJ), liczne, poważne błędy w zakresie fonetyki, gramatyki uniemożliwiające poprawną komunikację (mniej niż 61%)

### **English description**

This course consists of the following components: vocabulary, conversations and listening, communication, and writing. The course aims at developing communicative skills (both oral and written) in Dutch at the advanced level (C1). The aim of this course is bringing students up to an advanced level of lexical and grammatical skills and provide them with new skills, such as academic writing. The course contents a wide range of advanced vocabulary, communication skills, writing and grammatical skills. They expand oral comprehensibility and after completing the course students are able to express opinions on various matters, specified topics are covered during the course which are set out at the beginning of the year (e.g. politics, society, environment protection, film, disasters). In addition, the course includes intensive writing exercises where a special emphasis is placed on academic writing. Student after completing the course should be able to point out the differences between an academic and popular text, write an academic text with a good structure, properly place the bibliographical references in his text and, last but not least, have knowledge of editorial standards adopted at the Faculty of English (WA Stylesheet). The evaluation includes grammar and vocabulary tests and oral tests, monitoring of student's work in the classroom and the final exam consisting of a written and oral part after the summer semester. In order to take the exam at the end of the academic year, the student must complete all three components of the course in the winter and in the summer semester. The exam is considered passed if the student obtains at least 61% of both parts.